

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/2006 ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΕ-ΕΛΒΕΤΙΑΣ

της 6ης Ιουλίου 2006

για την τροποποίηση του παραρτήματος II (κοινωνική ασφάλιση) της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων

(2006/652/ΕΚ)

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, και ιδίως τα άρθρα 14 και 18,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (εφεξής καλούμενη «συμφωνία»), υπεγράφη την 21η Ιουνίου 1999 και ετέθη σε ισχύ την 1η Ιουνίου 2002.
- (2) Το παράρτημα II της συμφωνίας, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2/2003 της Μεικτής Επιτροπής ΕΕ-Ελβετίας, της 15ης Ιουλίου 2003, για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Κοινωνική ασφάλιση) της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων⁽¹⁾, παραπέμπει κυρίως στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71⁽²⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72⁽³⁾ του Συμβουλίου, όπως ενημερώθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/97⁽⁴⁾, καθώς επίσης και στους μετέπειτα τροποποιητικούς κανονισμούς, συμπεριλαμβανομένου του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1386/2001⁽⁵⁾ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 410/2002⁽⁶⁾ της Επιτροπής.

- (3) Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 τροποποιήθηκαν δύο φορές μετά την έκδοση της απόφασης 2/2003 της Μεικτής Επιτροπής ΕΕ-Ελβετίας. Επομένως, είναι τώρα αναγκαίο να ενσωματωθούν στη συμφωνία, και συγκεκριμένα στο παράρτημα II αυτής, οι σχετικές τροποποιητικές πράξεις, ήτοι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1851/2003 της Επιτροπής⁽⁷⁾ και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 631/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽⁸⁾.

- (4) Η δυνατότητα για αίτηση εξαίρεσης από την υποχρεωτική ασφάλιση ασθενείας της Ελβετίας θα πρέπει να δοθεί στους συνταξιούχους που λαμβάνουν ελβετική σύνταξη και διαμένουν στην Πορτογαλία, αφού θα καλυφθούν από την ασφάλιση ασθενείας της Πορτογαλίας.

- (5) Τα άτομα που διαμένουν στη Γαλλία και είναι ασφαλισμένα στο ελβετικό σύστημα ασφάλισης ασθενείας, παρά τη δυνατότητα αίτησης για εξαίρεση, θα πρέπει να έχουν πρόσβαση στην υγειονομική περίθαλψη τόσο στη Γαλλία όσο και στην Ελβετία.

- (6) Τονιστέον ότι η Ελβετία δεν διαθέτει σύστημα που να προβλέπει μόνον οικογενειακά επιδόματα ή συμπληρωματικά ή ειδικά επιδόματα για τα ορφανά.

- (7) Το παράρτημα II πρέπει να τροποποιηθεί προκειμένου να συμπεριληφθεί σε αυτό ο αρμόδιος φορέας και ο οργανισμός σύνδεσης της Γερμανίας όσον αφορά την ασφάλιση σύνταξης σε σχέση με την Ελβετία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 187 της 26.7.2003, σ. 55.⁽²⁾ ΕΕ L 149 της 5.7.1971, σ. 2.⁽³⁾ ΕΕ L 74 της 27.3.1972, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 28 της 30.1.1997, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ L 187 της 10.7.2001, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 17.⁽⁷⁾ ΕΕ L 271 της 22.10.2003, σ. 3.⁽⁸⁾ ΕΕ L 100 της 6.4.2004, σ. 1.

- (8) Η πολυσύνθετη και τεχνική φύση του συντονισμού των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης απαιτεί αποτελεσματικό και συνεκτικό συντονισμό, με την εφαρμογή κοινών και ομοιογενών διατάξεων στην επικράτεια των συμβαλλομένων μερών.
- (9) Είναι προς το συμφέρον των ατόμων που καλύπτει η συμφωνία να απαλειφθούν, ή τουλάχιστον να περιοριστούν χρονικά, οι ενδεχόμενες αρνητικές επιδράσεις από την εφαρμογή διαφορετικών κανόνων συντονισμού από τα συμβαλλόμενα μέρη.
- (10) Οι τροποποιήσεις του παραρτήματος II, με τις οποίες γίνεται αναφορά στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 631/2004 και στη δυνατότητα εξαίρεσης των συνταξιούχων που διαμένουν στην Πορτογαλία από την υποχρεωτική ασφάλιση της Ελβετίας, θα πρέπει να αρχίσουν να ισχύουν από την 1η Ιουνίου 2004, ενώ οι τροποποιήσεις που αφορούν τη δυνατότητα πρόσβασης σε υγειονομική περίθαλψη στην Ελβετία για άτομα που διαμένουν στη Γαλλία θα πρέπει να αρχίσουν να ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου 2004,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιείται όπως αναφέρεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία έγκρισής της από τη Μεικτή Επιτροπή.

Ωστόσο:

- οι διατάξεις της παρούσας απόφασης, με τις οποίες προστίθεται η αναφορά στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 631/2004, καθώς και όσον αφορά το σημείο 3 στοιχείο β) του παραρτήματος II της συμφωνίας, με το οποίο επεκτείνεται η δυνατότητα εξαίρεσης από την υποχρεωτική ασφάλιση της Ελβετίας στους συνταξιούχους που διαμένουν στην Πορτογαλία, αρχίζουν να ισχύουν από την 1η Ιουνίου 2004,
- οι διατάξεις της παρούσας απόφασης σχετικά με το σημείο 4 του παραρτήματος II της συμφωνίας, με τις οποίες παρέχεται πρόσβαση σε υγειονομική περίθαλψη στην Ελβετία για άτομα που καλύπτονται από το ελβετικό σύστημα ασφάλισης ασθενείας και διαμένουν στη Γαλλία, αρχίζουν να ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου 2004.

Βρυξέλλες, 6 Ιουλίου 2006.

Για τη Μεικτή Επιτροπή

Ο Πρόεδρος

Dieter GROSSEN

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα II της συμφωνίας για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, τροποποιείται ως εξής:

- (1) Στον τίτλο «Τμήμα Α: Αναφερόμενες πράξεις», στο σημείο 1 «Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71», ως τελευταία καταχώρηση προστίθενται τα ακόλουθα:

«304 R 631 Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 631/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, όσον αφορά την εξίσωση των δικαιωμάτων και την απλούστευση των διαδικασιών (ΕΕ L 100 της 6.4.2004, σ. 1).»

- (2) Στον τίτλο «Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ο κανονισμός τροποποιείται ως εξής», το σημείο 1 του τμήματος Α του παραρτήματος II της συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

- α) Στο στοιχείο ιε), όσον αφορά το παράρτημα VI, στο σημείο αριθ. 3 στοιχείο β) και μετά τη λέξη «... Φινλανδία» προστίθεται το εξής:

«και, στις περιπτώσεις που απαριθμούνται στο στοιχείο α) περίπτωση ii), Πορτογαλία.»

- β) Στο στοιχείο ιε), όσον αφορά το παράρτημα VI, στο σημείο αριθ. 4 και μετά τη λέξη «Βέλγιο», προστίθεται η λέξη «Γαλλία».

- γ) Μετά το στοιχείο ιστ), όσον αφορά το παράρτημα VII, προστίθεται νέα παράγραφος ιζ):

«ιζ) Στο παράρτημα VIII προστίθενται τα εξής:

Ελβετία

Ουδέν»

- (3) Στον τίτλο «Τμήμα Α: Αναφερόμενες πράξεις», στο σημείο 2 «Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72», προστίθενται τα ακόλουθα:

- α) μετά το «302 R 410: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 410/2002 της Επιτροπής ...»

και μόλις τεθεί σε ισχύ το πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας αφετέρου, για την ελεύθερη διακίνηση προσώπων όσον αφορά την συμμετοχή ως συμβαλλομένων μελών της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, μετά την προσχώρησή τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

πριν το «12003 TN 02/02/A: Πράξη για τους όρους προσχώρησης ...»

«303 R 1851: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1851/2003 της Επιτροπής, της 17ης Οκτωβρίου 2003, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας (ΕΕ L 271 της 22.10.2003, σ. 3).»

- β) Μετά τον ανωτέρω τίτλο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1851/2003 και μόλις τεθεί σε ισχύ το πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας αφετέρου, για την ελεύθερη διακίνηση προσώπων όσον αφορά την συμμετοχή ως συμβαλλομένων μελών της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, μετά την προσχώρησή τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

μετά το «12003 TN 02/02/A: Πράξη για τους όρους προσχώρησης ...»

«Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 631/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, όσον αφορά την εξίσωση των δικαιωμάτων και την απλούστευση των διαδικασιών (ΕΕ L 100 της 6.4.2004, σ. 1).»

- (4) Στον τίτλο «Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ο κανονισμός τροποποιείται ως εξής», το σημείο 2 του τμήματος Α του παραρτήματος ΙΙ της συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:
- α) Στο στοιχείο β), όσον αφορά το παράρτημα 2, πριν από το τμήμα που τιτλοφορείται «Ελβετία» προστίθεται το ακόλουθο τμήμα:
- «Γ. ΓΕΡΜΑΝΙΑ
- (1) Στο σημείο 2 “Ασφάλιση σύνταξης εργατών, υπαλλήλων και εργατών ορυχείων” και στο στοιχείο α) περίπτωση ι) πρώτη πρόταση, προστίθενται τα εξής:
- “αν ο ενδιαφερόμενος διαμένει στην Ελβετία ή είναι Ελβετός υπήκοος και διαμένει στην επικράτεια κράτους μη μέλους:
- Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg* (Περιφερειακό Ίδρυμα Ασφαλίσεως της Βάδης-Βυρτεμβέργης), Καρλσρούη.”
- (2) Στο σημείο 2 “Ασφάλιση σύνταξης εργατών, υπαλλήλων και εργατών ορυχείων” και στο στοιχείο β) περίπτωση ι) πρώτη πρόταση, προστίθενται τα εξής:
- “αν η τελευταία εισφορά, δυνάμει της νομοθεσίας άλλου κράτους μέλους, καταβλήθηκε σε ελβετικό φορέα ασφαλίσεως συντάξεων:
- Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg* (Περιφερειακό Ίδρυμα Ασφαλίσεως της Βάδης-Βυρτεμβέργης), Καρλσρούη”.
- β) Στο στοιχείο γ), όσον αφορά το παράρτημα 3, πριν από το τμήμα που τιτλοφορείται «Ελβετία» προστίθεται το ακόλουθο τμήμα:
- «Γ. ΓΕΡΜΑΝΙΑ
- Στο σημείο 3 “Ασφάλιση σύνταξης”, στο στοιχείο α) προστίθενται τα εξής:
- Σχέσεις με την Ελβετία:
- Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg* (Περιφερειακό Ίδρυμα Ασφαλίσεως της Βάδης-Βυρτεμβέργης), Καρλσρούη».
- γ) Στο στοιχείο δ), όσον αφορά το παράρτημα 4, πριν από το τμήμα που τιτλοφορείται «Ελβετία» προστίθεται το ακόλουθο τμήμα:
- «Γ. ΓΕΡΜΑΝΙΑ
- Στο σημείο 3 “Ασφάλιση σύνταξης”, στο στοιχείο β) προστίθενται τα εξής:
- Σχέσεις με την Ελβετία:
- Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg* (Περιφερειακό Ίδρυμα Ασφαλίσεως της Βάδης-Βυρτεμβέργης), Καρλσρούη».
- (5) Το τμήμα Β του παραρτήματος ΙΙ τροποποιείται ως εξής:
- α) Τα σημεία 4.19, 4.32, 4.48 και 4.68 διαγράφονται.
- β) Μετά το σημείο 4.68 προστίθενται τα εξής νέα σημεία:
- «4.69: Απόφαση αριθ. 184, της 10ης Δεκεμβρίου 2001, για τα υποδείγματα των εντύπων που είναι αναγκαία για την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου (Ε 201-Ε 207, Ε 210, Ε 213 και Ε 215) (ΕΕ L 304 της 6.11.2002, σ. 1)
- 4.70: Απόφαση αριθ. 185, της 27ης Ιουνίου 2002, για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 153, της 7ης Οκτωβρίου 1993 (έντυπο Ε 108) και της απόφασης αριθ. 170, της 11ης Ιουνίου 1998 [τήρηση των καταστάσεων που προβλέπονται στο άρθρο 94 παράγραφος 4 και στο άρθρο 95 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, της 21ης Μαρτίου 1972] (ΕΕ L 55 της 1.3.2003, σ. 74)
- 4.71: Απόφαση αριθ. 186, της 27ης Ιουνίου 2002, σχετικά με το υπόδειγμα εντύπου που είναι αναγκαίο για την εφαρμογή των κανονισμών του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 (Ε 101) (ΕΕ L 55 της 1.3.2003, σ. 80)

4.72: Απόφαση αριθ. 187, της 27ης Ιουνίου 2002, για τα υποδείγματα εντύπου που είναι αναγκαία για την εφαρμογή των κανονισμών του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 (Ε 111 και Ε 111B) (ΕΕ L 93 της 10.4.2003, σ. 40)

4.73: Απόφαση αριθ. 188, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για τα υποδείγματα εντύπων που απαιτούνται για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου (Ε 210 και Ε 211) (ΕΕ L 112 της 6.5.2003, σ. 12)

4.74: Απόφαση αριθ. 189, της 18ης Ιουνίου 2003, για την εισαγωγή μιας ευρωπαϊκής κάρτας ασφάλισης ασθένειας προς αντικατάσταση των αναγκαίων εντύπων για την εφαρμογή των κανονισμών του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, σχετικά με την πρόσβαση στην υγειονομική περίθαλψη κατά την διάρκεια προσωρινής διαμονής σε κράτος μέλος άλλο από το αρμόδιο κράτος ή το κράτος κατοικίας (ΕΕ L 276 της 27.10.2003, σ. 1)

4.75: Απόφαση αριθ. 190, της 18ης Ιουνίου 2003, σχετικά με τα τεχνικά χαρακτηριστικά της ευρωπαϊκής κάρτας ασφάλισης ασθένειας (ΕΕ L 276 της 27.10.2003, σ. 4)

4.76: Απόφαση αριθ. 191, της 18ης Ιουνίου 2003, σχετικά με την αντικατάσταση των εντύπων Ε 111 και Ε 111 Β από την ευρωπαϊκή κάρτα ασφάλισης ασθένειας (ΕΕ L 276 της 27.10.2003, σ. 19)

4.77: Απόφαση αριθ. 192, της 29ης Οκτωβρίου 2003, σχετικά με τους όρους εφαρμογής του άρθρου 50 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου (ΕΕ L 104 της 8.4.2004, σ. 114)

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, η απόφαση τροποποιείται ως εξής:

Στο σημείο 2.4 προστίθενται τα εξής:

Ελβετία

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf — Caisse suisse de compensation, Genève — Cassa svizzera di compensazione, Ginevra.

4.78: Απόφαση αριθ. 193, της 29ης Οκτωβρίου 2003, σχετικά με τη διεκπεραίωση των αιτήσεων συνταξιοδότησης (ΕΕ L 104 της 8.4.2004, σ. 123)

4.79: Απόφαση αριθ. 194, της 17ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με την ομοιόμορφη εφαρμογή του άρθρου 22 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 στο κράτος μέλος διαμονής (ΕΕ L 104 της 8.4.2004, σ. 127)

4.80: Απόφαση αριθ. 195, της 23ης Μαρτίου 2004, σχετικά με την ομοιόμορφη εφαρμογή του άρθρου 22 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, όσον αφορά σε παροχές σε είδος σχετικά με την κύηση και τον τοκετό (ΕΕ L 160 της 30.4.2004, σ. 134)

4.81: Απόφαση αριθ. 196, της 23ης Μαρτίου 2004, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 22 παράγραφος 1α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (ΕΕ L 160 της 30.4.2004, σ. 135)

4.82: Απόφαση αριθ. 197, της 23ης Μαρτίου 2004, σχετικά με τις μεταβατικές περιόδους για την εισαγωγή της ευρωπαϊκής κάρτας ασφάλισης ασθένειας σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 191 (ΕΕ L 343 της 19.11.2004, σ. 28)

4.83: Απόφαση αριθ. 198, της 23ης Μαρτίου 2004, σχετικά με την αντικατάσταση και την κατάργηση των υποδειγμάτων των εντύπων που είναι απαραίτητα για την εφαρμογή των κανονισμών του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 (Ε110, Ε111, Ε111B, Ε113, Ε114, Ε119, Ε128 και Ε128B) (ΕΕ L 259 της 5.8.2004, σ. 1).

- (6) Στο τμήμα Γ: «Πράξεις τις οποίες λαμβάνουν υπόψη τα συμβαλλόμενα μέρη», μετά το σημείο 6.4 προστίθεται το εξής νέο σημείο:

«6.5: Σύσταση αριθ. 23, της 29ης Οκτωβρίου 2003, σχετικά με τη διεκπεραίωση των αιτήσεων συνταξιοδότησης (ΕΕ L 104 της 8.4.2004, σ. 125).»